K54 2/24

К 37 2/27

ИСТОРИКО-РОДОСЛОВНАГО БИБЛІОТЕКА ... ВЪ МОСКВѢ.

ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

MÉMOIRES
DE
L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ. | CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 6. | **Volume I. № 6.**

ПАМЯТЬ И ПОХВАЛА

КНЯЗЮ ВЛАДИМИРУ

И ЕГО ЖИТІЕ

ПО СП. 1494 Г.

Издалъ В. И. Срезневскій.

(Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 9 ноября 1894 г.)

С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1897. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:

И. Н. Глазунова, М. Эггерса и Комп. и К. Л. Риккера въ С.-Петербургѣ,
Н. П. Карбасникова въ С.-Петерб., Москвѣ и Варшавѣ,
М. В. Клюкина въ Москвѣ,
Н. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
Фоссъ (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

Commissionnaires de l'Académie Impériale des Sciences:

J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à St.-Pétersbourg,
N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou et Varsovie,
M. Klukine à Moscou,
N. Oglobline à St.-Pétersbourg et Kief,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цѣна 40 к. = Prix 1 Mrk.

ИСТОРИКО-РОДОСЛОВН
БИБЛІОТЕКА
КН. №
ОБЩЕСТВА ВЪ МОСКВ
К54 2/24

ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ. | CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 6. | **Volume I. № 6.**

ПАМЯТЬ И ПОХВАЛА

КНЯЗЮ ВЛАДИМИРУ

И ЕГО ЖИТІЕ

ПО СП. 1494 Г.

Издалъ В. И. Срезневскій.

(Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 9 ноября 1894 г.).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1897. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:

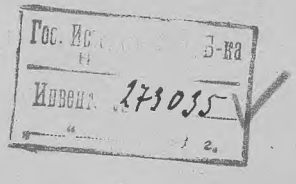
И. И. Глазунова, М. Эггерса и Комп. и **К. Л. Риккера** въ С.-Петербургѣ,
Н. П. Карбасникова въ С.-Петерб., Москвѣ и Варшавѣ,
М. В. Клюкина въ Москвѣ,
Н. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
Фоссъ (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

Commissionnaires de l'Académie Impériale des Sciences:

J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et **C. Ricker** à St.-Pétersbourg,
N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou et Varsovie,
M. Klukine à Moscou,
N. Oglobline à St.-Pétersbourg et Kief,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цѣна 40 к. = Prix 1 Mrk.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Іюнь 1897 г. Непремѣнный секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.



Типографія Императорской Академіи Наукъ. (В. О., 9 л., № 12).

ПАМЯТЬ И ПОХВАЛА КН. ВЛАДИМИРУ И ЕГО ЖИТІЕ

по списку 1494 г.

Въ дополненіе къ напечатаннымъ мною нѣсколько лѣтъ назадъ въ Мусинъ-Пушкинскомъ сборникѣ (Записки Имп. Академіи Наукъ, т. 72, № 5) «Памяти и похвалѣ» кн. Владимиру и «Житію кн. Владимира» представляю въ настоящее время тѣ же сочиненія въ спискѣ 1494 года. Какъ житіе, такъ и память сохранились лишь въ позднихъ спискахъ; напечатанная мною рукопись Мусинъ-Пушкинскаго сборника, хотя и относится къ 1414 году, извѣстна лишь по копіи XIX вѣка и, не смотря на большую тщательность переписчика нашего вѣка, не можетъ быть признана безусловно хорошей, такъ какъ лицо, писавшее ее, было повидимому мало знакомо съ древнимъ письмомъ. Необходимость провѣрки нѣкоторыхъ сомнительныхъ мѣстъ копіи сборника 1414 года заставляетъ обратить вниманіе на другіе списки «Похвалы» и «Житія» и между прочимъ на списокъ, нынѣ печатаемый, занимающій по времени первое мѣсто. Этотъ списокъ находится въ рукописи Казанской духовной академіи № 616 (изъ бывшихъ Соловецкихъ), озаглавленной «Мѣнѣа новымъ чудотворцамъ» и написанной въ Вологдѣ по приказанію священноинока Досиѳея; время написанія рукописи указано въ записи на оборотѣ послѣдняго листа: написана бы҃ книга сїа в лѣ҃ ѕ-ное в҃-е (= 7002 т. е. 1494). Желающіе ознакомиться съ рукописью болѣе или менѣе подробно могутъ найти свѣдѣнія о ней въ «Описаніи рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библіотекѣ Казанской духовной академіи» (т. II, стр. 358—368).

В. Срезневскій.

I.

Память и похвала князю Владимиру.

Мц҃а іюля въ є҃і дн҃ь. Памꙗ҃ и похв҃а кн҃зю Р҃скомꙋ Володимирꙋ, како крт҃иса Володимиръ и дѣти своа крт҃и и всю землю Роускꙋю ѿ конца и до конца, и како крт҃иса баба Володимерова Ѡлга пр҃е Володимера. Списано Іаковомъ мнихомъ: ~

Паоулъ ст҃ыи апл҃ъ, цр҃квныи оучт҃ль и свѣтило всего мира, посылаꙗ к Тимофѣю писанїе, глш҃е: чадо Тимофѣю, єже слыша || ѡ[тъ] мене многы л. 340 об.
послоухы, тоже предаи же вѣрнымъ члкомъ, иже доволнѣ боудꙋ и ины наоучити [Тим. 2. I. 2]. И блж҃ныи апл҃ъ Лоука є҃валастъ къ Феѳилꙋ писаше, гл҃а: понеже мнози начаша повѣсти дѣати ѡ извѣстны҃ вещ҃ бывшꙋ҃ в на҃, изволиса и мнѣ ходившю исперва и по всѣ писати тебѣ, державныи Феѳиле, да разоумѣеши, ѡ нѣ же начатъ І҃с҃ творити же и оучити [Лук. I. 1—4]. К томоу Феѳилꙋ написа дѣанїа апл҃ꙗа и є҃валіе ст҃ыи апл҃ъ Лꙋка. Потомъ многы҃ ст҃ы҃ писати начаша житїа и мч҃нїа. Тако же и азъ худыи мнѣ҃ Іаковъ, слышавъ ѿ многы҃ ѡ бл҃говѣрнемъ кнꙗзи Володимери всеꙗ Роускїа земла, ѡ сн҃оу Ст҃ославлѣ, и мало събравъ ѿ многыꙗ добродѣтели его, написа҃, и ѡ сн҃оу его, реку же ст҃ою славноую мч҃нка Бориса и Глѣба, како просвѣти бл҃гть Бж҃їа срц҃е кн҃зю Р҃скомоу Володимероу, сн҃оу Ст҃ославлю, внꙋкꙋ Игоревоу, и възлюбивыи члколюбивыи Бъ, хотꙗи спти всакого члка и в разꙋмъ истинныи прити, и вжада ст҃го крщ҃нїа. Ꙗко же жадаеть єлень на источникы во||дныа [Пс. CXLI. 2], тако вжада бл҃говѣрныи кн҃зь л. 341.
Володимиръ ст҃го крщ҃нїа, и Бъ сътвори хотѣнїе его; пишеть бо: волю боящиса҃ є҃ творить и мл҃твоу ѥ҃го ꙋслыш҃ и спт҃ьꙗ [Пс. CXLIV. 19] и са҃ рѣ҃ Гс҃: просите и прїимете, ищете и ѡбращете, толчете и ѿверзетса вамъ, всакъ просꙗ прииметь, ищаи ѡбращеть, толкꙋщемꙋ ѿверзаетса [Мѳ. VI. 7—8; Лук. XI. 9—10]; и паки рѣ҃: иже вѣроу иметь и крт҃итса и спнѣ҃ боудеть, а иже вѣры не имать, не крт҃итса, оуже ѡсоуженъ боудеть [Мр. XVI. 16]. Взиска спнѣ҃ꙗ и приꙗ ѡ бабѣ своеи Ѡлзѣ, како шѣ҃ши къ Цр҃югородꙋ, и прїала баше ст҃ое крщ҃нїе, и пожи добрѣ пре[дъ] Бм҃ъ, всими

добрыми дѣлы ѹкрасившиса и почи с миромъ ѡ Хⷭ҃ Їсⷭ҃ и въ блзⷭ҃ вѣрѣ. То все слышавъ кнⷭ҃зь Володимеръ ѡ бабѣ своеи Ѡлзѣ, нарⷭ҃ненѣи въ стⷦ҃мъ крⷭ҃щенїи Єлена, тоа и жизни подража стⷦ҃ыа црⷭ҃ца Єлены, блⷢ҃еныа кнагини Ѡлги; то слышавъ кнⷭ҃зь Володимеръ, разгарашетса Стⷦ҃мъ Дхⷭ҃мъ срⷭ҃це его, хота стⷦ҃го крⷭ҃щенїа. Вида же Бⷴ҃ хотⷭ҃нїе срⷭ҃ца его, провида доброт҃ его, и призри || съ нⷭ҃бсⷭ҃ млⷦ҃тью своею и щедротами и въ Трⷭ҃ци славимыи Бⷴ҃ Ѡц҃ь и Сн҃ъ и Стⷦ҃ыи Дхⷭ҃ъ на кнⷭ҃за Володимера, испыта срⷭ҃ца и ѹтробы, Бⷴ҃ праведенъ, вса пр҃е вѣдыи, и просвѣти срⷭ҃це кнⷭ҃зю Роускыа земла Володимероу прїати стⷦ҃ое крⷭ҃щенїе. л. 341 об.

Крⷭ҃ти же сѧ самъ кнⷭ҃зь Володимеръ, и чада своѧ, и всь домъ свои стⷦ҃мъ крⷭ҃щенїемъ просвѣти и свободи всѧкоу дш҃ю, моужескъ полъ и женескъ, стⷦ҃го ради крⷭ҃щенїа. И възрадоваса и възвеселиса ѡ Бз҃ѣ Двдьскы кнⷭ҃зь же Володимиръ и акы стⷦ҃ыи прр҃къ дивныи Амбакоумъ ѡ Гдⷭ҃ѣ веселаса и рⷭ҃уаса ѡ Бз҃ѣ Спⷭ҃ѣ своемъ. Ѡ блⷢ҃еное врема и днⷭ҃ добрыи, испол- ненъ всего блг҃а, в он же крⷭ҃тиса Володимеръ кнⷭ҃зь! И нареченъ бⷭ҃ы въ стⷦ҃мъ крⷭ҃щенїи Василеи, и даръ Бж҃їи ѡсѣнї его, блг҃ть Стⷦ҃го Дх҃а ѡсвѣти срⷭ҃це его, и навыче по заповѣди Бж҃їи ходити и жити добрѣ ѡ Бз҃ѣ и вѣроу твердоу ѹдержа и неподвижимоу. Крⷭ҃ти же и всю землю Роускѹю ѿ конца и до конца, и поганьскыа богы, паче же и бѣсы, Пероуна и Хъроса и ины многы попра, || и скроуши идолы, и ѿверже всю безбожнѹю лесть, и цр҃квь созда каменноу во има прⷭ҃тыа Бц҃а, прибѣжище и сп҃нїє дш҃амъ вѣрнымъ, и десатиноу еи вда, тѣмъ попы набдѣти и сироты и вдовица и нищаа. И по то҃ всю землю Рѹскѹю и грады вса оукраси стⷦ҃ыми цр҃квами, и ѿвержеса всеа дїавола льсти, и приде ѿ тмы дїавола на свѣ҃ съ чады своими, приде къ Бг҃ѹ, крⷭ҃щенїе приимъ, и всю землю Роускѹю исторже из оустъ дьаволь и къ Бг҃оу приведе, и къ свѣтоу истин҃номоу. Рече бо Гⷴ҃ прр҃кмъ: изводи ѿ нечⷦ҃їа нечⷦ҃иваго, акы оуста моа еси [Іер. XV. 19]; и бⷭ҃ы кнⷭ҃зь Володимиръ, акы ѹста Бж҃їа и члⷦ҃ы ѿ лести дїавола къ Бг҃оу приведе. Ѡ колика радость и веселїе бⷭ҃ы на земли! Анг҃ли възвеселишаса и архнг҃ли, и стⷭ҃ъ дсⷭ҃и взыграшаса; самъ рⷰ҃ Гⷴ҃: колика радость бываєть на нбсⷭ҃ѣхъ ѡ единемъ грѣшници кающимсѧ [Лук. XV. 7, 10]. Толико бещисла дш҃ь по всеи земли Роускои приведены къ Бг҃оу стⷦ҃мъ крⷭ҃щенїе҃. Похвалы всѧкыа дѣло то достоино створи и радости дхвⷭ҃ныа полно: ~ || л. 342 об.

Ѡ блⷢ҃еныи и треблⷢ҃еныи кнⷭ҃же Володимере, блг҃овѣрне и хрⷮ҃олюбиве и страннолюбче, мъзда твоа многа зѣло пр҃е Бг҃омъ. То же блⷢ҃еныи Двъ глⷣ҃е: блⷢ҃енъ члⷦ҃къ, его же ты накажеши, Гⷢ҃и, и ѿ закона твоего наѹчиши и, да оукротиши и ѿ днїи лютъ [Пс. XCIII. 12]. Блⷢ҃еныи кнⷭ҃ Володимеръ, оуклонивсѧ ѿ слⷭ҃бы дїавола, и приде къ Хⷭ҃у Бг҃оу, влⷣ҃ѣ своемѹ, и люди своа приведе и наоучи ѧ слоужити Бг҃оу; самъ бо Гⷴ҃ рⷰ҃: иже створить и наоучⷭ҃, се великъ наречетсѧ въ црⷮ҃вїи нбⷭ҃нѣмъ [Мѳ. л. 342.

V. 19]. А ты, ѡ блⷢженыи кнⷢже Володимере, бы̑ апл̑ъ въ кнзѣхъ, всю землю Роускоую приⷡве къ Бг̑у стымъ крщенїемъ, и наоучи люди своа клатиса Бг̑у, славити и пѣти Ѡц̑а и Сн̑а и Ст̑го Дха. И вси людїе Роускыа земла познаша Ба̑ тобою, бжⷢственыи кнⷢже Володимире. Възрадоваша же са англ̑ьстїи чини, агнецѣ чт̑нїи; нн̑ѣ раⷧуютса вѣрнїи и воспѣша и въсхвалиша; акы младенци Їевреистїи с вѣтвьми оустрѣтоша Ха̑, вопїюще: ѡсана Хоу Бг̑у, побѣдителю смр̑ти, тако и новоизбраннїи людїе
л. 343. Роускїа земла въсхвалиша влⷦ || Ха̑ съ Ѡц̑емъ и Ст̑ымъ Дхомъ, и къ Бг̑у приближившеся крщенїемъ и дїавола ѿврьгшеса, и слоужбы его пороугаша и поплеваша бѣсы и познаша Ба̑ истиннаго, творца и съдѣтела всеи твари, и поють по вса дни живота и на всакъ ча̑ пѣ̑ чюдноую, хвалоу архангльскую: слава в вышнй̑ Бг̑у и на земли миръ, въ члвц̑ѣхъ блг̑оволенїе [Лук. II. 14]. И ты, блⷢженыи кнⷢже Володимероу, подобно Костантиноу великомⷦ створи. Ꙗкⷦ̑ ѡнъ вѣрою великою и любовью Бжⷢїею подвйса, оутверди всю вселеноую любовїю и вѣрою, и стымъ крщенїемъ просвѣти весь миръ, и законъ Бжⷢїи по всеи вселенѣи заповѣда, и разⷬроуши храмы идольскыа съ лжеименьными бы̑, и стыа же црⷦви по всеи вселенѣи постави на хвалоу Бг̑ⷦ, въ Трⷬци славимомоу, Ѡц̑ю и Сн̑оу и Ст̑моу Дхоу, и крⷮъ ѡбрѣте, всего мира спн̑е, съ бжⷢственою и бг̑омоудрою мⷮрью своею стою Ѡленою и съ чады многы, приведе къ Бг̑у стымъ крщенїемъ бещисленое множество, и требища бѣсовьскаа потреби, и храмы идоль||скыа
л. 343 об. разⷬроуши, и црⷦвами оукраси всю вселеноую и грады, и заповѣда въ црⷦвахъ памати стхъ творити пѣнїи и млⷮвами и празникы празновати на славоу и на хвалоу Бг̑у: тако же и блⷢженыи кнзь Володимиръ створи съ бабои своеи Ѡлгои: ⊣

Похвала кнагинѣ Ѡлги, како крⷮтиса и добрѣ поживе по заповѣди Гн̑и: ⊣

Та бо блⷢженаа кнг̑инѣ Роускаа Ѡлга, по смр̑ти моужа своего Игора, кнзя Роускаго, ѡсвѣщена бывши Бжⷢїею блг̑ⷮїю и въ сⷬрци прⷬимши Бжⷢїю блг̑ть. О како похвалю блⷢжнⷦю кнг̑иню Ѡлгу, братїе? Не видѣ. Тѣломъ жена соущи, мⷦжескоу мдрть имѣющи, просвѣщена Стмъ Дхмъ, разоумѣвши Ба̑ истиннаго, творца нбу и земли, въставши иде в землю Грѣчьскоую, въ Цр̑ьгра, идеже цр̑и крⷮианїи и крⷮьаньство ⷦтвердиса, и пришеши проси крщенїа, и прⷬимши стое крщенїе, възвратися в землю Роускⷦю, в домъ свои и къ людемъ своимъ съ радостїю великою, ѡсвѣщена дхⷭ̃ и тѣломъ, несоущи знаменїе чт̑наго крⷮа. И потомъ требища бѣсовьскаа съкрⷦши || и нача жити ѡ Хⷴ Їсⷴ, възлюбивши Ба̑ всй̑ сⷬрцемъ
л. 344. и всею дшⷢею, и поиде въ слⷴ Га̑ Бг̑а, всими добрыми дѣлы ѡсвѣтившиса и млⷮнею оукрашьшиса, нагыа ѡдѣвающе, жадныа напаающи, и странныа покоивающе, и вищаа и вдовица и сироть вса милⷦюще, и по-

требѹ дающи всѣкоу с тихостїю и любовью срⷣца, и молащи Бⷠ днь и нощь ѡ спⷭнїи своемъ. И тако пожившии и добрѣ славащи Бⷠ въ Трⷣци, Ѡцⷠ и Сн҃а и Стго Дха, почи въ блазии вѣрѣ, сконча житїе свое с миромъ ѡ Хⷭѣ Їсⷭѣ Гдⷭѣ нашемъ. И Бъ прослави тѣло своеа си Ѡлены, єи же има въ стмъ крщⷭнїи нарⷭено блжⷭныа кнгⷭини Ѡлгы: и есть въ гробѣ тѣло еа чтное и нераздрѹшимое пребывае[ть] и до сⷭ днїи; Бъ бѡ своа рабы славить, рече бо прⷣкомъ: славащаа ма прославлю и оукарѣаи бещести бѹдеть [Цар. 1. II. 30]. Блжⷭнаа бо кнгⷭини Ѡлга прослави Бⷠ всими дѣлы своими добрыми, и Бгъ прославї ю. И ино чюⷯ слышите ѡ неи: въ гробѣ, идⷭ лежить блжⷭное и чтное тѣло блжⷭеныа кнгⷭинѣ Ѡлгы, гробъ каменъ малъ въ ‖ цⷣкви стыа Бцⷣа, тоу цⷣквь създа блжⷭныи кнⷭзь Володимеръ каменѹю въ чть стѣи Бци, и есть гробъ блжⷭныа Ѡлгы и на верхѹ л. 344 об.
гроба ѡконце сътворено и тоуда видѣти тѣло блжⷭеныа Ѡлгы лежаще цѣло; да иже с вѣрою придеть, ѡтворитсѧ ѡконче и видѣть чтное тѣло лежаще цѣло и дивасѧ чюдѹ таковомѹ, толико лⷭ въ гробѣ лежащю тѣлоу не разроушимоусѧ. И члⷭцѣ же вѣрнѣи, видѣвше чюдо толико, славать Бга, диващесѧ млтви Бжїи, юже имать на стыхъ своихⷭ. Ѡ дивное и страшное чюⷯ, брⷠе, и преславно! Достоино и похвалы всѣкоѧ тѣло то чтное: въ гробѣ цѣло, акы спа почиваⷭ. По истинѣ дивенъ Бъ въ стыхъ своихⷭ, Бъ Изрⷣлевъ [Пс. LXVII. 37]. То вида, вѣрнѣи члⷭцѣ прославⷭ Бга, прославлающаго рабы своѧ. А дрѹгїи, иже не с вѣрою прихо[да]ть, не ѡтворитсѧ ѡконче гробное, и не видать тѣла того чтнаго, но токмо гробъ. Тако Бъ прослави рабоу свою Ѡлгу, Роускѹю кнгⷭиню, нареченѹю въ стмъ крщⷭнїи Єлена. По стмъ же крщⷭенїи си блжⷭенаа кнгⷭини Ѡлга живе лⷭ єⷣ. ‖ л. 345.
и оугодивъ Бгоу добрыми дѣлы своими, и оуспе мца июлѧ въ аⷣ днь въ лⷭ ѕ҃. ѵ҃. ѳ҃. з҃-є, дшⷯ свою чтнѹю предавши в роуцѣ влцѣ Хоу Бгоу. Послѹшаите възлюблениї: ∽

Блжⷭеныи же кнⷭзь Володимиръ, вноукъ Ѡлжⷭи, крⷭтивсѧ самъ, и чада своѧ и всю землю Роускоую крⷭти ѿ конца и до конца, храмы идольскыа и требища всюду раскопа и посѣче, и идолы съкроуши, и всю землю Роускѹю и грады и чтными иконами цⷣкви оукраси, и памати стхъ въ цⷣквахъ твораще пѣнїемъ и млтвами, и празноваше свѣтло празникы Гѣскыа, три трапезы поставлаше: первѹю митрополитоу съ єпⷭпы и съ черноризцѣ и с попы, второую нищимъ и оубогы[мъ], третьюю собѣ и боꙗромъ своимъ и всимъ моужемъ своимъ, подобасѧ црⷣ стымъ блжⷭныи кнⷭзь Володимиръ прⷣкоу Двоу, прю Єзекїю, и треблжⷭеномѹ Іѡсѣю, и великомоу Костантиноу, иже избраша и изволиша Бжїи законъ боле всего и послоужиша Бгоу всимъ срⷣмъ и полѹчиша млть Бжїю и наслѣдиша раи и прїаша ‖ црⷭтво нбное и почиша съ всѣми стыми, ѹгожьшими Бгоу. л. 345 об.
Тако же блжⷭеныи кнⷭзь Володимиръ послоуживъ Бгѹ всимъ срⷣцемъ и

всею дш҃ею. Не дивимсѧ, възлюбленѣи, аще чюдесъ не творить по см҃рти,
мнозѣ бо с҃тїи праведнѣи не створиша чюдесъ, но с҃ти соуть. Р҃е бо нѣгдѣ
ѡ томъ с҃тыи Іѡ҃аннъ Златаоусты: ѿ чего познаемъ и разоумѣемъ с҃та
чл҃ка, ѿ чюдесъ ли, или ѿ дѣлъ? и р҃е: ѿ дѣлъ познати, а не ѿ чюдесъ;
много бо и влъсви чюдесъ створиша бѣсовьскымъ мечтанїемъ, и бахоу
с҃тѣи а҃пли и бахоу лжїи а҃пли; бѣша с҃тѣи прр҃ци и бахоу лжїи прр҃ци,
слоугы дїавола; ино чюдо, и самъ сотона прѣѡбражаетсѧ въ анг҃лъ свѣ-
телъ; но ѿ дѣлъ разоумѣти с҃тго, ѩко же а҃пл҃ъ р҃е: пл҃о дх҃овныи є҃ любы,
терпѣнїе, блг҃овѣрїе, бл҃гость, кротость и въздержанїе; на таковы҃ нѣ
закона [Гал. V. 25]. Блж҃еныи же кн҃зь Володимеръ всимъ срд҃мъ и всею
дш҃ею Ба҃ возлюби и заповѣди его взыска и схрани. И вса страны
боахѫсѧ его, и дары приношахѫ емѫ. И възвеселиса и възрадоваса ѡ Бз҃ѣ
л. 346. и ѡ с҃тмъ ‖ крщ҃нїи и хвалѧше и славѧше Ба҃ ѡ всемъ томъ кн҃зь Воло-
димеръ и сице в радости смиренїемъ срц҃а гл҃ше: Гд҃и Вл҃ко блг҃ыи, поманоул
ма еси и привел ма еси на свѣ, и позна҃ Та, всѧ твари Творца. Слава
Ти, Бж҃е вс҃ѣ, Ѡч҃е Га҃ Ба҃ нашего Іс҃ Ха҃! Слава Ти съ Сн҃мъ и Стм҃ъ Дхм҃ъ;
сице ма помиловавъ. Во тмѣ бахъ, дїаволѫ слоужаи и бѣсомъ, но ты
ма с҃тымъ крщ҃енїемъ просвѣти; акы звѣрь ба҃, многа зла твор҃ѧ в погань-
ствѣ и живахъ, акы скотина, но ты ма оукроти и наказа своею блг҃тью.
Слава ти, Бж҃е, въ Тр҃ци славимыи, Ѡч҃е и Сн҃е и С҃тыи Дш҃е, Тр҃це
С҃таѧ, помилоуи ма, настави ма на пѫть твои и наоучи ма творити волю
твою, ѩко Ты еси Бг҃ъ мои. Кн҃зь же Володимиръ поревнова с҃тхъ мѫжь
дѣлѫ и житїю и҃ и възлюби Аврамово житїе и подража страннолюбїе его,
Іаковлю истинѫ, Моисѣѡвѫ кротость, Двд҃во безлобїе, Костантина цр҃а
великаго, перваго цр҃а крт҃іаньскаго, того подражаѧ правовѣрїе. Боле же
л. 346 об. всего баше млт҃ню твора кн҃зь Володимеръ; иже ‖ немощнѣи и старѣи не
можахѫ доити кнажа двора и потребѫ взати, то въ дворъ имъ посы-
лаше, немощнымъ и старымъ всѧкоу потребоу блж҃еныи кн҃зь Володи-
миръ даше; и не могоу сказати многыѧ его милостына: не токмо в
домѫ своемъ млт҃ню твораше, но и по всемѫ градѫ, не в Києви єдиномъ, но
и по всеи земли Рѫскои и въ градѣ҃ и в селѣ҃, вездѣ млт҃ню твораше,
нагыа ѡдѣваѧ, алчныа корма и жадныа напаа[а], странныа покоа млт҃ью,
црк҃вникы чт҃а и люба и милѫа, подаваѧ требованїе, нищаа, и сироты,
и вдовица, и слѣпыа, и хромыа, и троудоватыа вса милѫ[а], и ѡдѣваа, и
накорма, и напаа. Тако же пребывающѫ кн҃зю Володимерѫ в добры҃ дѣ-
лѣ҃, блг҃ть Бж҃іа просвѣщаше срц҃е его, и роука Гн҃ѧ помагаше емѫ; и по-
бѣжаше вса врагы своа, и боахѫтсѧ его вси. Идѣже идаше, ѡдолѣ-
ваше: Радимичѣ побѣди и дань на нихъ положи, Ватичи побѣди и дань
на ни҃ положи на ѡбои҃, и Ѧтьвагы взѧ, и сребрены[а] Болгары побѣди,
л. 347. и на Козары шедъ, побѣдї а ‖ и дань на ни҃ положи. Оумысли же и

на Грѣческыи гра Корсуньи и сице молашеса князь Володимиръ Бгоу: Ги Бже Влко всѣ, сего оу тебе прошю: даси ми гра, да прїимъ и да приведоу люди крстїаны и попы на свою землю, и да наоучать люди законъ крстїаньскомоу. И послоуша Бъ млтвы его; и прїа гра Корсоунь, и вса съсоуды 5 црквныа и иконы и мощи стго сщнномчнка Климента и иныхъ стхъ. И в ты дни бѣаста цра два въ Цригрдѣ: Костантинъ и Василеи. И посла к нимъ Володимиръ, проса оу ни сестры женитиса, да са бы болма на крстїанькыи законъ направилъ. И даста емъ сестръ свою и дары многы присласта к немъ и мощи стыхъ даста емъ; и положь и. Тако 10 добрѣ поживе блговѣрныи кнзь Володимиръ и сконча свое житїе въ правовѣрнѣи вѣрѣ ѡ Хе Їсѣ Гмь нашимъ и съ блговѣрною Ольгою; и та бо, шедши Цригорадоу, прїала баше стое крщнїе и много створивъ добра в житїи семь пре Бгомъ, и сконча житїе свое в добрѣи вѣрѣ и почи с миромъ, || в роуцѣ Бжіи дшю предавши. И еще живъ соущю Володимироу л. 347 об. 15 князю, рать баше ѿ Печенѣгъ; Володимеръ же баше болестью ѡдержимъ, в тои же болѣзни предасть дшю свою в рцѣ Бгу :·

Млтва кнза Володимера.

Володимиръ кназ, ѿходя свѣта сего, сице молашеса, гла: Ги Бже мои, не позналъ Тебе ба, но помиловал ма еси и стмъ крщнїе просвѣтил 20 ма еси, и позна Та, Бже всѣхъ, стыи Творче всеа твари, Оче Га нашего Іу Ха. Слава Ти [съ] Смъ и Стмъ Дхмъ! Влко Бе, не помани моеи злобы, не зналь есмь Тебе в поганьствѣ, нынѣ же Та знаю и видѣ. Ги Бже мои, помилоуи ма. Аще ма хощеши казнити и моучити за грѣхы моа, казни самъ ма, Ги, бѣсомъ не предаи же мене. И сице гла и моласа 25 Бгоу, преда дшю свою с миромъ англмъ Гнмъ и оуспе. Праведныхъ бо дши в роукъ Бжію соу, и мъзда имъ ѿ Га и строенїе имъ ѿ Вышнаго; того ради приимоуть вѣнець красоты ѿ рукоу Гню. По стмъ же крщнїи поживе блжныи кнзь Володимиръ ки лѣ. На дроугое лѣ[то] по крщнїи || к порогомъ ходи, на третьее Корсоунь горѡ взя, на четвертое л. 348. 30 лѣто црквь каменъ стыа Бца заложи, а на патое лѣто Переаславль заложи, в деватое лѣто десатинъ блженыи хртолюбивыи кнзь Володимиръ вда црквн стѣи Бцѣ и ѿ имѣнїа своего. О том' бо и самъ Гъ рече: идѣже есть скровище ваше, тоу и срце ваше боудеть [Мѳ. VI. 21]; блжныи кнзь Володимиръ имаше скровище свое на нбѣхъ, съкрывъ 35 млтнею и добрыми своими дѣлы: тамо и срце его бѣ въ цртвїи нбнѣмъ. И Бгъ поможе емъ и сѣде в Киевѣ, на мстѣ ота своего Стослава и дѣда своего Игоря. А Стослава кнза Печенѣзи оубиша; а Ярополкъ сѣдаше в Киевѣ на мстѣ ота своего Стослава, и Олегъ идыи с вои, оу Вроуча града мостъ са ѡбломи с вои, и оудавиша Олга въ гребли, а Яро- 40 полка оубиша в Киевѣ моужи Володимеровѣ. И сѣде в Кївѣ кнзь Воло-

димеръ въ ѡсмое лѣто по смр҃ти ѡц҃а своего Ст҃ослава, мц҃а іюна въ а҃і, в лѣ ,s҃. ѵ҃. п҃. s҃. Крт҃и же са кн҃зь Володимиръ въ і҃-е лѣто || по ѕбье-
л. 348 об. нїи брата своего Ярополка. Каашетсѧ и плакашетсѧ блж҃ныи кн҃зь Володимр҃ всего того, елико створи в поганьствѣ, не знаѧ Бг҃а. Познав же Ба҃ истин҃наго, Творца нб҃сѣ и земли, покаѧвсѧ всего, и ѿвръжесѧ дьявола и бѣсовъ и всеѧ слѫжбы его, и послѫжи Бг҃оу добрыми дѣлы своими и милостынею. Оуспе с миромъ мц҃а іюла въ ѳ҃і дн҃ь, в лѣто ,s҃. ф҃. кг҃ ѡ Хѣ҃ Їс҃ѣ Гм҃ь на[шимь]: ✣

ПРИМѢЧАНІЯ.

Стр. 2. 1—4. Разрядкой обозначается киноварь подлинника. — 6. въ подл. «ѡ҃». — 18. вм. «възлюбивыи» слѣд. читать «възлюби и» — 23. въ подл. «пре».

Стр. 3. 20. «всю» въ подл. надписано надъ строкой. — 28. «бж҃іа» въ подл. написано сверхъ зачеркнутаго «моа». — 34. «бл҃говѣрне и хр҃толюбиве»; «и» въ подл. два раза.

Стр. 4. 7. въ подл. «побѣдитедителю»; «дите» зачеркнуто. — 17. «бы҃» въ подл. «бы҃». — 24. «на» въ подл. надъ строкой. — 30. «бл҃жнѫю» въ подл. написано на полѣ. — 40. «сироть» вм. «сироты», какъ въ другихъ спискахъ.

Стр. 5. 6. въ подл. «пребывае». — 21. въ подл. «прихоть». — 32. чит. «твораше». — 34. въ подл. «оубогы». — 40. чит. «послоужи къ».

Стр. 6. 12. «и дары приношахѫ ем҃ѫ» написано на полѣ. — 34. въ подл. «милѫ».

Стр. 7. 21. «съ» взято изъ Сахаровскаго, Болотовскаго, Академическаго, Синодальнаго, Софійскаго списк. — 28. въ подл. «лѣ».

Стр. 8. 8. Софійскій и Мусинскій сп. кончаются на сл. «Їс҃ѣ»; сл. «Господѣ» прибавлено въ Сахаровскомъ; списокъ 1494 г. кончается сл. «Гм҃ь на»; сл. «нашемъ» кончаются Болотовскій и Синодальный списки, наконецъ въ Академическомъ прибавлено еще «ему же слава и держава со Отцемъ».

II.

Житіе князя Владимира.

Жи҃е бл҃жн҃аго Въладимера: ✣

Сице ѹбо бы҃ малꙋ҆ пре҃ сихъ лѣ҃, соущю самодръжцю всеа Роускыа земла Володимерѹ, внѹкѹ же Ижлжинѹ, а правнѹкоу Рюриковоу. Ходиша҃ слоугы его в Болгары и в Нѣ||мци и видѣша сквернаа дѣла и҃; и л. 367 об.
ѿтолѣ идоша въ Цр҃ьгра, и видѣша оукрашенїа церковнаа и чинъ бж҃твеныа
слоужбы, изряднаа архиерѣискаа лѣпота, пѣнїа же и ликы, и пр҃стоанїа
дыѧконъ; и тѹ пребыша и҃ дн҃ии. Цр҃ь же Василїи и Костантинъ ѿпоустиша ѧ с дары и съ честїю. Ѡни же придоша в Рꙋ҃. Володимиръ҃ съзва
боꙗры своа и старци и рс҃ имъ: се придоша посланїи нами, да слышимъ ѿ нихъ бывшаа. И ркоша слѹгы ходившаа: ꙗко смотрихѡ҆, како
покланаютсѧ Болгаре в ропатѣ, стоаще без поꙗса, и поклонивсѧ, сѣдеть
и гладн҃ сѣмо и ѡвамо, аки бѣшенъ; и нѣ҃ веселїа в нн҃, но печаль и смра҃
великъ; и нѣ҃ добръ законъ и҃. В Немцех же многи видѣхѡ҆ в храмѣхъ
слоужбы творѧща, а красоты никоеа не видѣхѡ҆ в нн҃. Придохо҃ же и въ
Греки, въ Цр҃ьгра҃, и ведоша ны, идеже слѹжать Бг҃ѹ своемѹ, и не
вѣмы, на нб҃и҃ ли есмы были, или на земли; нѣ҃ никд҃ѣ такова видѣнїа, ни
красоты такоа, недоѹмѣемъ сказати; || токмо то вѣды, ꙗко тамо Бѣ҃ съ л. 368.
члвк҃и пребываеть и҃ є҃ слѹжба и҃ лѹчши вс҃ѣ странъ. Мы оубо не можемъ
забыти красоты тоа; всякъ бо члв҃къ, аще вкѹсить слака, послѣди не
прииметь горести, тако и мы, кнж҃е, не можемъ здѣ быти, но идемъ тамо.
Боꙗрѣ же ркоша: аще не бы былъ добръ законъ Гречкїи, то не бы
прїала Ѡлга, баба твоа. Володимир же рс҃: вола Гн҃а да будс҃; и оумысли
в собѣ: сице створю. Минѹвшю же лѣтѹ, иде с вои на Корсоунъ. Корсѹнанѣ же борахѹ крѣпко съ града. Володимер же рс҃: аще ми ся не предасте, стоати имамъ за г҃ лѣ҃. Ѡни же не послѹшаша, и стоа с҃ мц҃ь. Бѣ҃
в Корсѹни моу҃, именемъ Анастасъ; сѐ, написавъ стрѣлоу, и поусти

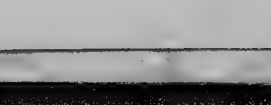
ю к Володимеръ: къ кладазю ѡ восточныа страны града въ градѣ по трꙋбамъ воды сведены; копавъ, преимї а. Кнзь же, се слышавъ, рѣ: Гй Бе, аще ми сѧ сбꙋдетсѧ, абїе крщюсѧ. И повелѣ копати в' преки трꙋ-
л. 368 об. бамъ, и перѣша водꙋ. Людїе же въ градѣ изнеможахꙋ жажею || водною и предашасѧ. Wн же, вземъ градъ, посла къ прмъ, къ Василїю и къ Костантинꙋ въ Црьграа, глѧ има: се граа вашь славныи взахъ, слышаа же, ѣко имаета сестрꙋ двою: даита за ма; аще ли ми еа не даста, азъ и Црюграу тако створю по семꙋ. Wна ѿвѣщаста: намъ не достоить за некрщеныа давати, но крщенїе прїимеши; аще ли сего не створиши, не дамъ сестры своеа за та. Володимиръ ѿвѣща посланымъ: пришеше ѿ васъ, крта ма. И посласта црѧ Аннꙋ сестрꙋ свою и с нею воеводы и прозвꙋтеры. И придоша в Корсꙋнь, а Володимиръ разболѣсѧ. Епкпъ же с попы Корсꙋскыми и с попы прцины, ѡгласивше, кртиша и въ пркви стго Іакова в Корсꙋнѣ градѣ и нарекоша има емꙋ Василїи, и бы чюо дивно и преславно: ѣко възложи рꙋкꙋ на нь епкпъ, и абїе цѣлъ бѣ ѿ ѣзвы, възрадшваса срцемъ, и мнози ѿ боаръ его томъ часѣ кртишасѧ. И постави прквь в Корсꙋнѣ на горѣ стго Василїа, и по семъ поимъ
л. 369. прцю и Анастаса и попы Корсꙋнь||скїа, с мщми стго Климен'та и Фива, ꙋчника его, поимавъ же иконы избѡрныа и книгы, а граа Корсꙋнь вдасть према за вено сестры дѣла ею. А самъ, в Кїевъ вше, повелѣ испровращи и избити коумиры, ѡвы исъсѣщи, а иныа иж'жещи, а Волоса идола, его же именовахꙋ скотьа бга, велѣ в Почаинꙋ рѣкꙋ вьвращи, Перꙋна же повелѣ привазати къ коневи хвостꙋ и влещи с горы по Боричевꙋ на рꙋчьи, а слꙋгы пристави бити идолы жезлїемъ; се не ѣко древꙋ чююще, но на порꙋганїе бѣсꙋ, иже прелщаше ны симъ ѡбразомъ. Плакахꙋ же сѧ его невѣрнїи людїе, еще бо бахꙋ не прїали стго крщенїа. И привлекше кꙋмира Перꙋна, вьвергоша и в' Днѣпръ рѣкꙋ, и проплы порогы, извѣрже и вѣтръ на брегъ, и ѿтолѣ прослꙋ Перꙋна гора. И положи заповѣдь по всемꙋ градꙋ: да оутрѣ вси ѡбращꙋтсѧ на рѣцѣ, богатъ ли, или оубогъ, или нищь, или работенъ. Да се же людїе, слышавше, радостно течахꙋ, глще: аще бы се не добро было, не бы сего кнзь и боари прияли. На оутрїа же изиде Володимиръ с
л. 369 об. попы || прцины и с Корсꙋньскыми на Почаинꙋ рѣкꙋ, и снидесѧ бес числа народа, влѣше в водꙋ до шеа а инїи до персїи, младїи же по брегоу, а жены младенци держаще, а попове на брези млтвовахꙋ. И бы радость велика ктившимсѧ людемъ. Идоша кожо в домы своа. Володимир же радъ бывъ, ѣко позна Бга сѧ и людїе вси, и помолисѧ: Бже, створивыи нбо и землю и море и всѧ, ѣ в ни, призри на люди твоа и даи имъ познати Тебе и ꙋтверди в ни вѣрꙋ неблазненꙋ, а мнѣ помози на врагы, да побѣжꙋ и. И повелѣ кртьаномъ ставити пркви по тѣмъ мсто, идеже кꙋ-

мири стоали; а самъ постави церковь стго Василїа на холмѣ, идеже стоалъ Перѹнъ идолъ. И повелѣ попомъ по градѡ и по селомъ люди къ крщенїю приводити и дѣти ѹчити грамотѣ. Минѹвшю же лѣтѹ, оумысли създати црквь стыа Бца; пославъ, приведе мастера ѿ Грекъ. Свершенѣи же єи бывши, оукрасї ю, иконами ѹдививъ, и порѹчї ю Анастасу Корсѹнанинѹ, и попы Корсѹньскыа || пристави слѹжити в неи, и вдасть все ѥи, л. 370.
єже бѣ взѧ в Корсѹни, и крты; и ѿда ѿ всего имѣнїа десатѹю часть тои цркви и ѿ гра. Бѣ бо велми млтвъ, по словеси Гню, иже речеса: блжни млтвїи, ꙗко тѣ помиловани боудѹ [Мѳ. V. 7]. Бахѹ бо нищїи, приходаще на дворъ его по вса дни, и прїимахѹ, кто чего требоваше; а недѹжнымъ, не могѹщимъ ходити, повелѣ слоугамъ, да в домы приносать имъ; и многи створи добродѣтели. Оумре же на Берестовѣмъ и потаиша и, бѣ бо Стополкъ в Кїевѣ; и нощью межи клѣтми проимавше помостъ, в коврѣ шпратавше, и оужи свѣсиша на землю; и възложше на санѣ, везше, поставиша и въ стѣи Бци, юже бѣ създалъ самъ. Сѥ ѹвѣдавше, людїе снидошаса бес числа; и плакашѧ по немъ болѧре, аки заступника ихъ земли, и оубозии, ꙗко и кормителя. Wле чюо! ꙗко б-и Їерлмъ на земли ꙗвисѧ Кїевъ, и б-и Movсѣи Володимиръ ꙗвисѧ. Wнъ стѣнныи законъ
въ Їерлмѣ, Wлѹчающе ѿ идолъ, а сѐ чтоую || вѣрѹ и крщнїе стое, вводя- л. 370 об.
щее в жизнь вѣчнѹю. Wнъ къ wдиномѹ Бгѹ велаше в законъ прити, се же вѣрою и стымъ крщниѥ просвѣти всю Рѹскѹю землю и приведе къ Прѣи Трци къ Wцю и Снѹ и Стмѹ Дхѹ, и добродѣтелїю полѹчи жизнь вѣчнѹю, и люди, томѹ же наѹчивъ, введе въ црство нбное. Wнамо къ wднѣмъ апломъ рѐ Гс: не боиса, малое мое стадо [Лук. XII. 33]; здѣ же ко всѣмъ то речено. Wнамо м днїи и г Movсѣи и законъ давъ престависа и на горѣ погребенъ, се же, л лѣ и г бывъ въ стмъ крщнїи, вѣрѹ чтѹю сблю, заповѣди свершивъ Гнѣ, престависа, в роуцѣ Бжїи дшю свою предавъ. И тѣло же его чтное вложиша въ гробъ мрамораномъ и схраниша с плачемъ блговѣрнаго кнзѧ. И бы б Костантн в Рѹскои земли Володимиръ. Се є новыи Костантинъ великаго Рима, иже крстивса самъ, и люди своа крти; тако и се створи подобно емѹ. Аще бо бѣ и прежде в погантвѣ на скверньнѹю похоть желал, но послѣ же прилежа к покаанїю, ꙗко аплъ вѣща|ваеть: л. 371.
идеже ѹмножитса грѣх, тѹ излобилѹетса блгть [Рим. V. 20]. Аще бо в невѣжьствѣ етера съгрѣшенїа быша, послѣ же расыпашаса покаанїемъ и млтнами, ꙗко глть: в нем та застанѹ, в том та сѹжю, ꙗко же прркъ глть: живѹ азъ Аданаи Гс, ꙗко не хощѹ смрти грѣшникѡ, но wбратитн имъ ѿ пѹти вашего злаго [Іез. XXXIII. 11]; мнози бо праведнїи, твораще по правдѣ, живѹще, погибаютъ. Дивно же є се: колико добра створилъ Рѹстѣи земли, крстивъ ю, мыѧ, крстьане сѹще, не въздаемъ почтьа противѹ wного възданїю.
Аще бо wнъ не крестилъ бы на, то ннѣ были быхѡ в прелсти дьаволи,

ꙗко и прародители наши погиноуша. Да аще быхомъ имѣли потщанїе и молбꙋ приносили Бг҃ꙋ за нь въ дн҃ь преставленїа его, вида҃ бы Бъ҃ тщанїе наше к немꙋ, прославилъ бы и. Намъ бо достоить за нь Ба҃ молити, поне҃ тѣ҃ Ба҃ познахомъ. Но дажь, Гн҃и, по ср҃дцю твоемꙋ и вса прошенїа твоа исполни, иже желаше цр҃тва нб҃наго. Дажь ти, Гн҃и, вѣнець с праведными, 5
л. 371 об. в пищи || раистѣи веселїе и ликоствованїе съ Аврамомъ и с прочими патрїархи, ꙗко[ж] Соломонъ рѣ҃: оумр҃шю мꙋжю праведнꙋ не погибае҃ оупованїе [Притч. XVI. 7]. Сего бо в память дружа҃ Рꙋстїи людїе, поминающе сто҃е кр҃щнїе и прославлаю҃ Бг҃а въ млт҃ва҃ и в пѣхъ, в' пѣмѣхъ поюще Гв҃и новїи людїе, просвѣщени Ст҃мъ Дх҃мъ, чающе надежи великаго Ба҃ и Сп҃са нашего 10
Іс҃а Ха҃ въздати комꙋжо противоу трꙋдꙋ҃ неизреченнꙋю радость, ю҃ бꙋди ꙋлоучити всѣмъ крт҃ианомъ. Ѡ ст҃аа цр҃а Костантине и Володимире, помагаита на противныа сродникомъ ваю, и люди избавлаита ѿ҃ всакїа бѣды Грѣскїа и Рꙋскїа и ѡ мнѣ грѣшнемъ помолитаса къ Бг҃ꙋ, ꙗко имꙋще дрꙋзновенїе къ Сп҃сꙋ, да сп҃сꙋса ваю мл҃твами, молюса и мило ва҃ дѣю писанїемъ гра- 15
мотица сеа малыа, юже, похвалаа ваю, написа҃ недостоинымъ оумомъ и хꙋдымъ и невѣжьственымъ смысломъ. Вы же, ст҃аа, молащеса ѡ на҃, ѡ людѣ҃ своихъ, приимете на млт҃вꙋ къ Бг҃оу, ст҃оую ваю сн҃ꙋ Бориса и Глѣба, да вси вкꙋпѣ҃ возмо҃те Га҃ ꙋмл҃ити с помощїю силы кр҃та чт҃наго и с мл҃твами пр҃тыа Бц҃а, Гжа нашеа, и со всѣми ст҃ыми: ✠ 20

ПРИМѢЧАНІЯ.

Стр. 9. 10. «В ропатѣ» написано по стертому; раньше было «в полатѣ».
Стр. 11. 7. «Часть» въ подл. написано на полѣ.
Стр. 12. 15. Выраженіе «мило ва҃ дѣю» передѣлано впослѣдствіи въ «милъ са дѣю»; «ва҃» стерто».


Гос. Ист. ... 193 г.